



## CONDIZIONI GENERALI DI EWS PRESTAZIONE DI SERVIZI

### Articolo 1: Definizioni

Servizi: i servizi menzionati nel Contratto che EWS presterà a favore del Committente

EWS: Eco Worldwide Solutions S.r.l., iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio con il numero 10583440960.

Committente: la persona (giuridica) che ha conferito l'incarico a EWS

Contratto: il contratto stipulato fra EWS e il Committente

Parte: EWS o il Committente

Parti: EWS e il Committente congiuntamente

Condizioni: le presenti condizioni generali.

### Articolo 2: Applicabilità delle Condizioni

2.1 Le Condizioni si applicano a tutte le offerte, a tutti i Contratti e a tutti i rapporti giuridici (diversi) fra EWS e il Committente.

2.2 Qualora e nella misura in cui il Contratto contenga disposizioni discrepanti dalle Condizioni, hanno la precedenza le disposizioni del Contratto.

2.3 In caso di conflitto o di dubbio sulle traduzioni del testo delle presenti Condizioni, prevale sempre il testo delle Condizioni scritto in lingua Inglese, e in caso di conflitto o di dubbio sulle traduzioni della terminologia giuridica delle presenti Condizioni, prevale sempre il testo delle Condizioni scritto in lingua Olandese.

2.4 Qualora le Parti abbiano stipulato un Contratto al quale si applicano le Condizioni, si assume che il Committente, in presenza di un Contratto successivo stipulato da lui o a suo nome verbalmente o in altro modo, accetti sempre l'applicabilità delle Condizioni a tale contratto successivo.

## EWS GENERAL TERMS AND CONDITIONS PROVISION OF SERVICES

### Article 1: Definitions

Services: the services referred to in the Agreement, which EWS will provide for the benefit of the Client

EWS: Eco Worldwide Solutions S.r.l., listed in the Commercial Register of the Chamber of Commerce under number 10583440960.

Client: the person or legal entity that has issued the assignment to EWS

Agreement: agreement concluded between EWS and the Client

Party: EWS or the Client

Parties: EWS and the Client, jointly

Terms and Conditions: these general terms and conditions.

### Article 2: Applicability of the Terms and Conditions

2.1 The Terms and Conditions apply to every offer, every Agreement and all other legal relationships between EWS and the Client.

2.2 If the Agreement contains provisions that derogate from these Conditions, the provisions of the Agreement will prevail.

2.3 In the event of any conflict between or lack of clarity about translations of the text of these Conditions, the English-language text of these Conditions will always prevail. In the event of any conflict between or lack of clarity about translations of the legal terminology in these Conditions, the Dutch-language text of these Conditions will always prevail.

2.4 If the Parties have concluded an Agreement to which the Terms and Conditions also apply, the Client will be deemed to have also agreed to the applicability of the Terms and Conditions to any further agreement concluded verbally or otherwise by or on behalf of the Client.

2.5 EWS ha la facoltà di modificare le Condizioni in modo unilaterale. Le Condizioni modificate vengono pubblicate sul sito web di EWS e vengono inviate al Committente alla sua prima richiesta.

### **Articolo 3: Stipula del Contratto**

3.1 Le offerte di EWS, sotto qualunque forma, non sono vincolanti. Esse non vincolano EWS e hanno soltanto valore di invito al Committente ad affidare un incarico a EWS e, fino a quando non viene stipulato alcun Contratto, possono essere revocate da EWS. Le offerte non si applicano agli incarichi futuri.

3.2 Qualora in un'offerta di EWS siano specificati il periodo di validità e/o altre condizioni specifiche, il Committente può accettare l'offerta soltanto entro il termine indicato e/o alle condizioni stabilite.

3.3 Il Contratto viene stipulato non appena EWS riceve la conferma scritta accettata dalle Parti o nel momento in cui EWS inizia ad eseguire il Contratto. Il Contratto prende il posto e sostituisce tutte le proposte, la corrispondenza, gli accordi o le altre comunicazioni precedenti, in forma scritta o verbale, che hanno avuto luogo fra le Parti.

3.4 Il Committente ha la facoltà di annullare un incarico già affidato prima della stipula di un Contratto soltanto con l'autorizzazione di EWS e a condizione di rimborsare a EWS le spese già sostenute.

3.5 Gli accordi aggiuntivi o le modifiche successive del Contratto e/o delle Condizioni, nonché gli accordi (verbali) o le promesse da parte del personale di EWS o di terzi a nome di EWS sono vincolanti per EWS soltanto se confermati per iscritto dalle persone incaricate da EWS. EWS ha la facoltà di vincolare tale conferma a ragionevoli condizioni.

### **Articolo 4: Responsabilità del Committente**

4.1 Prima della stipula del Contratto, il Committente dovrà fornire per iscritto tutte le informazioni, i documenti e i dati utili e necessari affinché EWS possa fornire i Servizi, e dovrà garantire che tutte le informazioni sono corrette.

4.2 Il Committente garantisce che EWS potrà fornire i Servizi in qualunque momento in condizioni di sicurezza e senza interferenze. Il Committente dovrà informare

2.5 EWS is authorised to unilaterally amend the Terms and Conditions. The amended Terms and Conditions will be published on EWS's website and sent to the Client immediately upon request.

### **Article 3: Formation of the Agreement**

3.1 Offers by EWS, regardless of their form, are free of obligation. Such offers do not bind EWS and are merely considered an invitation for the Client to issue an assignment to EWS, and they may be revoked by EWS as long as no Agreement has been concluded. Offers do not automatically apply to future orders.

3.2 If an offer by EWS mentions a term of validity and/or other specific conditions, the Client can only take up the offer by accepting it and/or complying with the set conditions within the term set for that purpose.

3.3 The Agreement is formed as soon as EWS receives a written confirmation of assignment approved by the Parties or if EWS has started with the performance of the Agreement. The Agreement replaces and supersedes all previous written or verbal proposals, correspondence, arrangements or other communications between the Parties.

3.4 The Client is only authorised to cancel an assignment already placed prior to the formation of an Agreement with the permission of EWS and in so far as the Client reimburses the costs already incurred by EWS.

3.5 Subsequent additional arrangements or amendments to the Agreement and/or Terms and Conditions, as well as (verbal) arrangements or commitments made by EWS personnel or by third parties on behalf of EWS, will only bind EWS if these have been confirmed in writing by EWS by duly authorised persons. EWS may attach reasonable conditions to any such confirmation.

### **Article 4: Responsibilities of the Client**

4.1 Prior to the conclusion of the Agreement, the Client will provide in writing all useful and necessary information, documents and data that EWS requires for the Services, and the Client guarantees that all such information is correct.

4.2 The Client guarantees that EWS will at all times be able to provide the Services safely and without interruption. The Client

immediatamente EWS per iscritto qualora si verificano fatti e circostanze (come situazioni potenzialmente pericolose e rischi per la salute) che siano (o possano essere) rilevanti in relazione all'esecuzione del Contratto.

4.3 Qualora EWS preli i servizi in una sede indicata dal Committente, si applicano le disposizioni seguenti:

- a. alla prima richiesta, il Committente dovrà liberare tempestivamente la sede in questione per il personale di EWS e/o per i terzi incaricati da EWS;
- b. il Committente dovrà fornire al personale di EWS e/o ai terzi incaricati da EWS l'accesso alla sede in questione e agli altri locali ai quali, a giudizio di EWS, sia necessario o utile accedere per l'esecuzione delle sue attività;
- c. il Committente dovrà fare in modo che la sede in cui a giudizio di EWS devono essere montati e/o installati strumenti o apparecchi, sia perfettamente accessibile e disponibile;
- d. il Committente dovrà disporre delle autorizzazioni, approvazioni, permessi, licenze e concessioni necessari, affinché EWS possa (fare) eseguire i Servizi nella sede indicata;
- e. il Committente dovrà fare in modo che EWS possa disporre gratuitamente di tutti gli strumenti utili e necessari, a meno che EWS non debba procurarseli in virtù del Contratto;
- f. il Committente dovrà fare in modo che, conformemente alle indicazioni di EWS, siano presenti tutti gli allacciamenti necessari all'energia elettrica e/o all'acqua (e agli scarichi).
- g. Il Committente è responsabile per la sicurezza della sede, nonché per i dipendenti di EWS e/o i terzi incaricati da EWS presenti presso la sede;
- h. I materiali utilizzati da EWS nell'ambito del Contratto sono e restano di proprietà di EWS. Il Committente non dovrà in nessun caso abbandonare tali materiali e dovrà averne cura conservandoli correttamente.
- i. EWS ha la facoltà di ispezionare la sede in qualunque momento.

4.4 Qualora il Committente non ottemperi (completamente) ai suoi obblighi secondo quanto stabilito all'articolo 4.3, EWS avrà la facoltà di rivalersi sul Committente per i costi che dovrà sostenere a seguito di ciò.

4.5 Il Committente dovrà rispettare con precisione e in modo tempestivo le istruzioni di EWS riguardo all'esecuzione del Contratto.

will immediately inform EWS in writing of any facts and circumstances (such as potentially dangerous situations and health risks) that are or may be relevant in connection with the performance of the Agreement.

4.3 If EWS performs Services at a location designated by the Client, the following provisions will apply:

- a. When requested to do so, the Client will immediately release the relevant location in good time for EWS's personnel and/or the third parties engaged by EWS;
- b. The Client will grant EWS's personnel and/or the third parties engaged by EWS access to the relevant location and to any other spaces where, in the opinion of EWS, such access is necessary or useful for the performance of its work;
- c. The Client will ensure that the locations where, in the opinion of EWS, instruments or equipment must be assembled and/or installed, are easily accessible and available;
- d. The Client has the required approvals, authorisations, permits, licences and admissions so that EWS can perform or arrange the performance of the Services at the designated location;
- e. The Client will ensure that EWS has all necessary and useful items at its disposal free of charge, unless EWS itself is to arrange those items pursuant to the Agreement;
- f. The Client will ensure that, in accordance with the instructions of EWS, all necessary utilities and/or water supply and discharge facilities are available;
- g. The Client is responsible for the safety of the location and of the employees of EWS present at the location and/or third parties engaged by EWS;
- h. Materials used by EWS in the context of the Agreement are and will remain the property of EWS. The Client will never leave such items unattended and will safeguard this as befits a good custodian.
- i. EWS is authorised at all times to inspect the location.

4.4 If the Client fails to comply in full with its obligations pursuant to the provisions of Article 4.3, EWS will be entitled to recover the costs it incurs as a result of this from the Client.

4.5 The Client will carefully and in good time follow the instructions of EWS in the context of the performance of the Agreement.

4.6 Il Committente dovrà fare in modo di disporre di un sistema digitale adeguato per poter ricevere, leggere e/o trattare le informazioni inviate da EWS per via digitale (come rapporti, immagini, corrispondenza e fatture).

4.7 EWS ha la facoltà di sospendere l'esecuzione del Contratto qualora il Committente non ottemperi ai suoi obblighi derivanti dal Contratto e/o alle Condizioni fino al momento in cui il Committente ha nuovamente ottemperato totalmente ai suoi obblighi. La sospensione da parte di EWS non modifica l'obbligo di pagamento e gli altri obblighi del Committente nei confronti di EWS.

## Articolo 5: Prezzi e pagamento

5.1 Tutti i prezzi indicati da EWS o concordati con il Committente sono:

- a. in euro e non includono l'IVA e le altre eventuali imposte governative;
- b. non includono le spese di viaggio, di soggiorno e le altre spese, incluse quelle addebitate da terzi a EWS nell'ambito della prestazione dei Servizi, salvo diversi accordi presi nel Contratto;
- c. essi si basano sul prezzo delle sostanze e/o dei materiali da utilizzare e/o da trasformare al momento della stipula del Contratto.

Tutti i costi inerenti al pagamento, incluso il rilascio di una garanzia di pagamento, sono a carico del Committente.

5.2 EWS fatturerà al Committente i Servizi in base al Contratto. Il Committente dovrà saldare le fatture di EWS entro la scadenza indicata sulle fatture stesse. Tale scadenza è improrogabile ai sensi dell'articolo 6:83 sub a del Codice Civile. Qualora EWS non abbia ricevuto il pagamento (totale) entro la scadenza di pagamento, il Committente sarà debitore degli interessi commerciali legali (in virtù dell'art. 6:119a del Codice Civile). In questo caso, EWS avrà la facoltà di risolvere il Contratto con decorrenza immediata.

5.3 Salvo diversi accordi fra le Parti stabiliti nel Contratto, EWS ha la facoltà di aumentare i prezzi concordati qualora ciò sia giustificato da un aumento dei costi dei Servizi e, in considerazione di tale aumento, non si possa ragionevolmente attendersi che EWS mantenga i prezzi invariati. EWS dovrà comunicarlo per tempo al

4.6 The Client will ensure that it has an adequate digital system for receiving, reading and/or processing information sent digitally by EWS (such as reports, visual material, correspondence and invoices).

4.7 If the Client fails to comply with its obligations under the Agreement and/or the Terms and Conditions, EWS will be entitled to suspend the performance of the Agreement until the Client has fully complied with its obligations again. Any such suspension by EWS does not affect the Client's payment obligation and other obligations to EWS.

## Article 5: Prices and Payment

5.1 All prices quoted by EWS or agreed with the Client are:

- a. in euros, exclusive of VAT and any other government levies;
- b. exclusive of travel and accommodation expenses and other costs and expenses, including costs charged on by third parties to EWS in the context of the performance of Services, unless agreed otherwise in the Agreement;
- c. based on the cost price level of substances and/or materials to be used and/or processed at the time of the formation of the Agreement.

All costs in connection with payment, including costs of providing payment security, will be at the Client's expense.

5.2 EWS will invoice the Client for the Services in accordance with the Agreement. The Client must pay the invoices from EWS within the payment term shown on the relevant invoices. Such a term is a strict deadline within the meaning of Section 6:83(a) of the Dutch Civil Code. If EWS has not received full payment within the payment term, the Client will owe the statutory commercial interest (pursuant to Section 6:119a of the Dutch Civil Code). In that event, EWS will also be entitled to terminate the Agreement with immediate effect.

5.3 Subject to other arrangements made between the Parties as laid down in the Agreement, EWS will be entitled to increase the agreed prices if an increase in the cost price of the Services gives cause to do so and, in view of the scope of that increase,

Committente. L'aumento dei prezzi non dovrà avere luogo prima che siano trascorsi 30 (trenta) giorni di tale comunicazione e si applicherà ai Servizi forniti da EWS a partire da quel momento.

5.4 EWS ha la facoltà di richiedere al Committente di effettuare il pagamento in anticipo e/o di fornire una garanzia (aggiuntiva) nella forma stabilita da EWS. Qualora il Committente non effettui il pagamento anticipato e/o non fornisca la garanzia come richiesto, EWS (fermi restando gli altri suoi diritti) avrà la facoltà di sospendere immediatamente l'esecuzione del Contratto, e tutto ciò di cui il Committente è debitore a EWS diventerà immediatamente esigibile.

5.5 Tutte le spese giudiziarie ed extragiudiziali sostenute da EWS poiché il Committente non ottempera ai suoi obblighi di pagamento e/o ad altri obblighi che gli spettano in virtù del Contratto e/o di queste Condizioni, saranno a carico del Committente.

5.6 I pagamenti del Committente servono sempre prima a rimborsare i costi giudiziari ed extragiudiziali sostenuti da EWS, quindi gli interessi eventualmente dovuti, e infine gli eventuali danni subiti da EWS. Soltanto dopo i pagamenti vengono sottratti dalla fattura in sospeso da più tempo, a prescindere dal fatto che tale fattura riguardi il Contratto o derivi da un altro contratto.

5.7 Il Committente non ha la facoltà di sospendere i propri obblighi di pagamento o di compensarli con i suoi crediti nei confronti di EWS.

## **Articolo 6: Esecuzione del Contratto**

6.1 EWS esegue il contratto con l'accuratezza di un prestatore di servizi professionale e competente, che agisce in modo ragionevole. Durante l'esecuzione del Contratto, EWS ha l'obbligo di impegnarsi, salvo (ed entro i limiti delle) diverse disposizioni esplicite del Contratto.

6.2 EWS stabilisce la modalità di esecuzione del Contratto, tenendo conto il più possibile degli interessi comunicati dal Committente. EWS ha la facoltà di avvalersi di terzi per l'esecuzione del Contratto senza l'autorizzazione del Committente.

EWS cannot reasonably be required to maintain the prices unchanged. EWS will inform the Client of this in writing in good time. Any price increase will take effect no earlier than 30 (thirty) days thereafter and will apply to the Services performed by EWS from that time on.

5.4 EWS is entitled to require the Client to pay in advance and/or provide (additional) security in a form to be determined by EWS. If the Client fails to make the required advance payment and/or to provide the requested security, EWS will be entitled – without prejudice to its other rights – to immediately suspend the performance of the Agreement and everything the Client owes EWS will be immediately due and payable.

5.5 All court and out-of-court costs incurred by EWS because the Client fails to perform its payment obligations and/or other obligations under the Agreement and/or these Terms and Conditions will be at the Client's expense.

5.6 Payments by the Client will always serve first to settle the court and out-of-court costs incurred by EWS, then to settle any interest owed and lastly to cover any damage or loss incurred by EWS. Only then will the payments be deducted from the longest outstanding invoice, regardless of whether that invoice is related to the Agreement or ensues from another agreement.

5.7 The Client is not permitted to suspend its payment obligations or to set off its claims against those of EWS.

## **Article 6: Performance of the Agreement**

6.1 EWS will observe the due care of a reasonably acting and competent professional service provider in performing the Agreement. In performing the Agreement, EWS has a best-efforts obligation, except if – and in so far as – expressly provided otherwise in the Agreement.

6.2 EWS will determine the manner in which the Agreement is to be performed, taking into account the interests communicated by the Client as much as possible. EWS has the right to engage third parties in the performance of the Agreement without having to obtain the Client's permission.

6.3 Tutte le scadenze menzionate da EWS per l'esecuzione dei Servizi sono soltanto indicative e non sono in nessun caso scadenze improrogabili ai sensi dell'articolo 6:83 sub a del Codice Civile. In caso di ritardo della prestazione, il Committente dovrà inviare una dichiarazione scritta di difetto a EWS, concedendole un termine ragionevole per ottemperare ai suoi obblighi.

6.4 In caso di ritardo della prestazione dei Servizi per motivi non imputabili a EWS, se necessario i tempi di consegna verranno prolungati. I tempi di consegna, inoltre vengono prolungati qualora il ritardo da parte di EWS si sia verificato a seguito della mancata ottemperanza da parte del Committente ai suoi obblighi derivanti dal Contratto o della sua mancata collaborazione.

6.5 Qualora EWS in virtù del Contratto e/o per lo svolgimento dei suoi Servizi trasporti o faccia trasportare delle merci, i costi e i rischi del trasporto saranno a carico del Committente, salvo diverse disposizioni esplicite del Contratto.

#### **Articolo 7: Modifica del Contratto e prestazioni aggiuntive**

7.1 Qualora durante l'esecuzione del Contratto risulti che per un'esecuzione adeguata siano necessarie modifiche o integrazioni dei Servizi da prestare, le Parti modificheranno il Contratto di comune accordo.

7.2 Qualora l'incarico affidato a EWS venga modificato dopo la stipula del Contratto, EWS avrà il diritto di aumentare o ridurre di conseguenza il prezzo concordato, anche se tale aumento o riduzione è causato da circostanze imprevedute. EWS dovrà comunicare prima possibile al Committente tale aumento o riduzione del prezzo.

#### **Articolo 8: Ispezione e reclami**

8.1 Quando fornisce i Servizi, il Committente ha l'obbligo di verificare immediatamente (ogni volta) che sia stato effettivamente consegnato ciò che è stato concordato fra le Parti.

8.2 Qualora il Contratto venga eseguito a stadi, EWS ha la facoltà di rimandare le operazioni della fase successiva fino

6.3 All terms mentioned by EWS for the performance of the Services are merely indicative and will in no event constitute strict deadlines within the meaning of Section 6:83(a) of the Dutch Civil Code. In the event of non-timely delivery, the Client must provide written notice of default to EWS and give EWS a reasonable term within which to perform its obligations.

6.4 If the delivery of the Services is delayed through no fault of EWS, the delivery term will be extended in so far as necessary. The delivery term will also be extended if the delay arose on the part of EWS due to the Client's non-compliance with any of its obligations, or failure in its duty of cooperation, under the Agreement.

6.5 If EWS also transports goods or arranges goods to be transported pursuant to the Agreement and/or on account of the Services to be performed by EWS, the Client will bear the costs and risks of the transportation, unless expressly provided otherwise in the Agreement.

#### **Article 7: Performance of the Agreement and Additional Work**

7.1 If during the performance of the Agreement, it emerges that in order to perform the Agreement properly, changes or additions need to be made to the Services yet to be performed, the Parties will amend the Agreement through mutual consultation.

7.2 If the assignment to EWS is amended after the formation of the Agreement, EWS is entitled to increase or decrease the agreed price accordingly, even if that increase or decrease is caused by foreseeable circumstances. EWS will notify the Client of any such price increase or price reduction as soon as possible.

#### **Article 8: Inspection and Complaints**

8.1 The Client is obliged to immediately investigate upon (each) delivery of Services whether that which the Parties have agreed has actually been delivered.

8.2 If the Agreement is performed in phases, EWS is entitled to postpone the work that is part of the next phase until the Client

al momento in cui il Committente ha approvato (per iscritto) i risultati della fase precedente e/o ha saldato le fatture relative a tale fase.

8.3 Il Committente deve segnalare per iscritto a EWS le presunte lacune entro 24 (ventiquattro) ore dalla fornitura dei Servizi in questione o, se esse emergono soltanto in seguito, entro 24 (ventiquattro) ore dopo, e in ogni caso entro 30 (trenta) giorni dalla fornitura dei Servizi in questione, con una descrizione dettagliata di tali lacune. EWS non prende in considerazione i reclami inoltrati dopo le scadenze indicate in questo articolo. Qualora i reclami non vengano comunicati per tempo, si assume che i Servizi siano stati eseguiti correttamente e accettati. In questo contesto, è determinante l'amministrazione di EWS.

8.4 I reclami relativi alle fatture devono pervenire presso EWS entro 8 (otto) giorni dalla data della fattura. I reclami non modificano l'obbligo di pagamento puntuale delle fatture in questione.

8.5 Se, a giudizio di EWS, un reclamo del Committente è fondato, EWS può scegliere se modificare il compenso addebitato, migliorare o fornire nuovamente senza alcun costo i Servizi respinti o non eseguire (ulteriormente) in modo totale o parziale il Contratto con restituzione del compenso pagato (o parte di esso).

8.6 I reclami non danno al Committente il diritto di sospendere totalmente o parzialmente l'ottemperanza ai suoi obblighi.

## Articolo 9: Sicurezza

9.1 Non appena una Parte viene a conoscenza di una lacuna o di un sospetto di lacuna nei Servizi forniti a causa della quale le merci o i locali in relazione ai quali vengono forniti i Servizi non soddisfano (più) i requisiti di sicurezza in vigore, tale Parte deve comunicarlo immediatamente e di propria iniziativa all'altra Parte. La Parte deve comunicare in ogni caso (se applicabile):

- a. il tipo di lacuna e (se ragionevolmente note) le eventuali conseguenze per le persone, gli animali e/o l'ambiente;
- b. una discussione accurata dei (presunti) rischi per la sicurezza e;

has approved the results of the preceding phase in writing and/or has paid the invoices underlying that phase.

8.3 The Client must report any alleged defects to EWS in writing, including a detailed description thereof, within 24 (twenty-four) hours after delivery of the relevant Services, or, if such defects are only found later, within 24 (twenty-four) hours thereafter, but never later than 30 (thirty) days after delivery of the relevant Services. EWS will not consider complaints reported after the terms referred to in this article. If such complaints are not reported in good time, the Services will be deemed to have been correctly performed and accepted. The accounting records of EWS will be decisive in this respect.

8.4 Complaints regarding invoices must be reported to EWS in writing within 8 (eight) days of the invoice date. Complaints do not affect the obligation to pay the relevant invoices in good time.

8.5 If in the opinion of EWS a complaint by the Client is well-founded, EWS may opt to either adjust the fee charged, improve or re-perform the rejected Services free of charge, or to cease performing the Agreement in full or in part in return for a refund of all or part of the fee paid.

8.6 Any complaint does not entitle the Client to suspend its obligations in full or in part.

## Article 9: Safety

9.1 As soon as a Party becomes aware of a defect or suspected defect in the delivered Services, due to which goods or spaces in respect of which the Services are provided do not (or will no longer) comply with the applicable statutory safety regulations, that Party must inform the other Party of this in writing immediately and of its own accord. The Party in question will in any event specify the following (where applicable):

- a. the type of defect and – in so far as reasonably known – its potential consequences for humans, animals and/or the environment;
- b. a precise description of the (suspected) safety risks; and

c. tutte le altre informazioni che possono essere rilevanti per l'ottemperanza delle suddette prescrizioni di legge.

9.2 Qualora a giudizio di EWS siano necessarie ulteriori informazioni per indagare su eventuali situazioni di rischio o sulle misure da adottare, alla prima richiesta di EWS il Committente deve fornire tutte le informazioni di rilievo che detiene o di cui potrebbe ragionevolmente disporre.

9.3 Nel momento in cui una delle Parti ritiene necessario fare pervenire una comunicazione relativa alla sicurezza al settore e/o ai responsabili del controllo, dovrà informarne immediatamente per iscritto l'altra Parte. Le Parti dovranno collaborare reciprocamente a questo scopo. Il Committente non invierà tale comunicazione senza prima averne discusso con EWS. Il Committente non dovrà informare terze parti di tale comunicazione senza la previa autorizzazione scritta di EWS.

### **Articolo 10: Forza maggiore**

10.1 Si parla di forza maggiore quando EWS non riesce a ottemperare ai suoi obblighi derivanti dal Contratto a seguito di circostanze non imputabili a colpa o responsabilità di EWS. In circostanze di forza maggiore, EWS sarà esentata dai suoi obblighi di ottemperare al Contratto fino a quando si protraggono tali circostanze. Per forza maggiore si intendono fra l'altro: tutte le mancanze (non) imputabili ai terzi di cui EWS si avvale per l'esecuzione del Contratto, come scioperi, malattia, guasti (tecnici) (delle telecomunicazioni), mancanza di energia elettrica, mancanza di materie prime, limitazioni dei trasporti, modifica dei regolamenti, provvedimenti governativi, pandemie, situazioni d'emergenza nazionali o locali, (minaccia di) terrorismo, condizioni atmosferiche (estreme), catastrofi naturali, guerre e/o minaccia di guerre e/o situazioni che comportano un rischio per la salute dei collaboratori di EWS.

### **Articolo 11: Risoluzione del Contratto**

11.1 Qualora le parti abbiano stipulato un Contratto a durata indeterminata, il Committente non avrà il diritto di risolverlo anticipatamente. Negli altri casi, le Parti hanno la facoltà di risolvere il Contratto per iscritto tramite lettera raccomandata con un preavviso di almeno 3 (tre) mesi. In questo caso, il Committente è debitore del prezzo

c. any other information that may be relevant to compliance with the aforementioned statutory provisions.

9.2 If in the opinion of EWS more information is needed for the investigation into potentially unsafe situations or the measures to be taken, the Client will upon EWS's request immediately provide all relevant information that it has or reasonably ought to have available.

9.3 If one of the Parties considers it necessary to issue a statement to the market and/or regulatory authorities in the context of safety, it will inform the other Party of this immediately in writing. The Parties will lend each other all necessary cooperation to this end. The Client will not issue any such warning without prior consultation with EWS. The Supplier will not make any communication to third parties regarding such a statement, unless EWS has given prior written permission for this.

### **Article 10: Force Majeure**

10.1 Force majeure on the part of EWS shall be deemed to exist where EWS is prevented from complying with its obligations under the Agreement as a result of circumstances that have arisen through no fault of EWS and which are beyond its control. In the event of force majeure, EWS will be released from its obligation to perform the Agreement for as long as the period of force majeure continues. Force majeure is understood to include: any attributable on non-attributable failure on the part of third parties engaged by EWS in the performance of the Agreement, strikes, illness, (technical) disruptions (including in telecommunications), power failures, lack of raw materials, transport restrictions, amended regulations, government measures, a pandemic, national or local emergencies, terrorism or the threat of terrorism, (extreme) weather conditions, natural disasters, war and/or the threat of war and/or any situation that poses a risk to the health of EWS personnel.

### **Article 11: Termination of the Agreement**

11.1 If the Parties have entered into a fixed-term Agreement, the Client is not entitled to terminate the Agreement early. In other cases, the Parties are entitled to terminate the Agreement in writing, by registered letter, with due observance of a notice period of at least 3 (three) months. The Client will in that case continue to owe the full agreed price, less the costs



concordato, meno i costi risparmiati da EWS a seguito della risoluzione anticipata del Contratto.

11.2 In caso di impedimento o ritardo nell'ottemperanza al Contratto per circostanze di forza maggiore, EWS ha la facoltà di sospendere totalmente o parzialmente l'esecuzione del Contratto con decorrenza immediata, o di risolvere totalmente o parzialmente il Contratto tramite lettera raccomandata senza essere tenuta ad alcun obbligo di risarcimento dei danni o di restituzione del pagamento. In caso di risoluzione parziale, il Committente ha l'obbligo di pagare immediatamente a EWS il prezzo concordato in base allo stadio dei Servizi forniti da EWS.

11.3 Qualora il Committente non soddisfi o soddisfi totalmente o puntualmente gli obblighi derivanti dal Contratto o da un contratto associato, o se esistono motivi fondati di temere che il Committente non sia o non sarà in grado di ottemperare ai suoi obblighi nei confronti di EWS, quest'ultima avrà il diritto, senza alcuna dichiarazione di difetto del Committente, di sospendere l'esecuzione del Contratto o di risolvere totalmente o parzialmente il Contratto tramite lettera raccomandata.

11.4 In caso di risoluzione in virtù del paragrafo 11.3, il Committente deve saldare il prezzo totale concordato, fatto salvo il diritto di EWS al rimborso totale dei danni da essa subiti a seguito delle mancanze del Committente. Dopo la risoluzione, il prezzo concordato (o la parte rimanente) è immediatamente esigibile.

11.5 EWS ha la facoltà di risolvere il Contratto con decorrenza immediata tramite lettera raccomandata o via PEC, qualora:

- a. il Committente si trovi in stato di sospensione dei pagamenti o di fallimento o ne abbia presentato richiesta;
- b. il Committente venga sciolto, cessi di esistere a seguito di una fusione o termini di fatto le sue attività per altri motivi;
- c. la composizione del Consiglio di Amministrazione o della Direzione, o la partecipazione nel Committente subiscano modifiche sostanziali.

11.6 In caso di risoluzione o cessazione del Contratto da parte di EWS, gli importi già fatturati e ancora dovuti, incluso un ragionevole compenso delle attività svolte per il Committente fino alla fine del Contratto, più i costi inevitabili sostenuti da EWS dopo la fine del Contratto diventano immediatamente esigibili.

saved by EWS as a result of the early termination of the Agreement.

11.2 In the event that the performance of the Agreement is impeded or delayed due to force majeure, EWS will be entitled to immediately either suspend the performance of the Agreement in full or in part, or to terminate the Agreement in full or in part by registered letter, without EWS being obliged to pay any compensation or being subject to any repayment obligation. In the event of partial termination, the Client will be obliged to immediately pay EWS the agreed price according to the status of the Services performed by EWS.

11.3 If the Client fails to comply with any of its obligations under the Agreement or under any other agreement related to the Agreement, or if the Client fails to do so properly and/or in good time, or if there is a good reason to fear that the Client is or will be unable to comply with its obligations to EWS, then EWS will be entitled to either suspend the performance of the Agreement, or to terminate the Agreement in full or in part by registered letter, without having to give notice of default to the Client.

11.4 In the event of termination for a failure in performance as described in Article 11.3 above, the Client will continue to owe the full agreed price, without prejudice to the right of EWS to claim full compensation of the damage or loss incurred by it as a result of the Client's failure(s). The agreed price or its remainder will be immediately due and payable after such termination.

11.5 EWS is authorised to terminate the Contract with immediate effect by giving notice by registered letter or by PEC if:

- a. the Client is subject to a moratorium or bankrupt or a petition has been filed to this end;
- b. the Client is dissolved, ceases to exist due to a merger, or otherwise in effect ceases its activities;
- c. there is a substantial change in the composition of the Client's management board or management, or in the control over the Client.

11.6 In the event that EWS terminates the Agreement for a failure in performance, or terminates the Agreement by giving notice as described above, any amounts already invoiced and still owed, including reasonable compensation for the work performed for the Client until the end of the Agreement, plus

11.7 Fermo restando quanto stabilito all'articolo 11.8 delle Condizioni, lo scioglimento del Contratto da parte del Committente può avere luogo soltanto in caso di mancanza imputabile a EWS, e dopo che il Committente l'ha dichiarata in difetto per iscritto tramite lettera raccomandata o via PEC, concedendole un termine ragionevole per oviare alla sua mancanza e a ottemperare ai suoi obblighi, a condizione che la mancanza sia sufficientemente grave da giustificare lo scioglimento. Lo scioglimento è effettivo soltanto per il futuro e non comporta in nessun caso l'obbligo di annullamento ai sensi dell'articolo 6:271 del Codice Civile.

11.8 Salvo in caso di intenzionalità o colpa grave di EWS, il superamento del termine di consegna non comporta per il Committente il diritto di sciogliere totalmente o parzialmente il Contratto o di risarcire gli eventuali danni subiti dal Committente.

11.9 Tutti i crediti che EWS detiene o deterrà al termine del Contratto nei confronti del Committente sono immediatamente e totalmente esigibili dopo la sua terminazione.

11.10 Alla prima richiesta di EWS, il Committente dovrà restituire immediatamente a EWS tutti i beni, gli oggetti e i documenti che detiene e che sono di proprietà di EWS o, su richiesta di quest'ultima, dovrà distruggerli, eliminarli e/o cancellarli.

## Articolo 12: Responsabilità

12.1 EWS è responsabile soltanto per i danni provocati durante o in occasione dell'esecuzione del Contratto soltanto fino all'importo erogato dalla sua assicurazione di responsabilità nel caso specifico, meno la franchigia. Il pagamento avviene alle condizioni previste dalla suddetta copertura assicurativa. EWS non è tenuta a fare valere i suoi diritti previsti dall'assicurazione qualora sia ritenuta responsabile dal Committente.

12. EWS non è tenuta a risarcire i danni conseguenti e indiretti, inclusi, in modo non esclusivo, le perdite subite, i mancati utili, i mancati guadagni, i danni ai beni del Committente o di terzi, i danni derivanti dalla perdita di dati

any unavoidable costs EWS will incur after the end of the Agreement, will be immediately due and payable.

11.7 Without prejudice to the provisions of Article 11.8 of the Terms and Conditions, termination of the Agreement by the Client for a failure in performance is only possible in the event of an attributable failure by EWS, and after the Client has given EWS proper written notice of default by means of a registered letter or by PEC that gave EWS a reasonable period to remedy its failure, and after EWS has failed to perform its obligation or obligations within that period, provided that this failure is serious enough to justify such termination. Such termination will only have effect for the future and will never lead to any obligation to undo within the meaning of Section 6:271 of the Dutch Civil Code.

11.8 Except in the case of intent or gross negligence on the part of EWS, any exceeding of the delivery term will not entitle the Client to terminate the Agreement in full or in part, nor to compensation of any damage or loss incurred by the Client.

11.9 Any and all claims EWS has or will acquire against the Client after termination of the Agreement are immediately and fully due and payable after termination.

11.10 Upon EWS's request, the Client must immediately return to EWS all goods, items and documents belonging to EWS which the Client has in its possession or, when requested by EWS, destroy, remove and/or erase them.

## Article 12: Liability

12.1 EWS will only be liable for any damage or loss arising during or in the context of the performance of the Agreement up to at most the amount that is paid out under its liability insurance in the relevant case, less the amount of the deductible. Payment will be made under the conditions of said insurance cover. EWS is not obliged to enforce rights under that insurance if it is held liable by the Client.

12.2 Any consequential damage or loss, indirect damage or loss, including but not limited to financial loss, loss of profit, loss of income, damage to property of the Client or of third parties, damage or loss due to loss of data, or other trading loss

o gli altri danni aziendali subiti dal Committente, a prescindere dal modo in cui sono stati causati.

12.3 EWS non è responsabile per i danni causati dai suoi sottoposti e/o non sottoposti per i quali è responsabile in virtù della legge o del Contratto, neppure in caso di intenzionalità o colpa grave. Per i Contratti relativi alla fumigazione a cura di EWS di container destinati all'importazione o all'esportazione, EWS ha la facoltà di commissionare a terzi la parte logistica eventualmente prevista dal Contratto. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 12.1, pertanto, EWS non è responsabile per i danni generati durante l'esecuzione di tali servizi logistici commissionati a terzi.

12.4 EWS adotta tutti gli strumenti di difesa legali e contrattuali cui può appellarsi per respingere la propria responsabilità nei confronti del Committente, anche a vantaggio dei suoi sottoposti e non sottoposti dei cui comportamenti essa è legalmente responsabile.

12.5 EWS non è responsabile per i danni derivanti dal fatto che il Committente o i suoi dipendenti non hanno seguito le raccomandazioni date da EWS verbalmente o per iscritto.

12.6 Fatto salvo quanto stabilito all'articolo 12.1, la responsabilità di EWS è limitata in ogni caso al compenso (o alla quota del compenso) concordato e pagato dal Committente per i Servizi cui si riferisce la responsabilità.

12.7 Le disposizioni precedenti lasciano invariata qualunque responsabilità derivante dal diritto amministrativo.

12.8 Tutti i diritti del Committente derivanti da questo articolo decadono dopo 3 (tre) mesi dal termine delle attività svolte da EWS.

12.9 Il Committente manleva EWS per tutte le richieste di terzi per i danni causati dal Committente o per i quali EWS ha escluso la sua responsabilità nei confronti del Committente.

12.10 Le Parti sono assicurate per la responsabilità associata alla prestazione dei Servizi nei confronti dell'altra parte e/o di terzi.

### **Articolo 13: Riservatezza**

incurred by the Client will not qualify for compensation by EWS, regardless of the manner in which it has arisen.

12.3 EWS will not be liable for any damage or loss caused by intent or gross negligence of its subordinates and/or non-subordinates for whom EWS is liable pursuant to the law. Not even in the case of gross negligence or intent. In case of Agreements relating to the fumigation by EWS of containers intended for import or export, EWS reserves the right to outsource the logistics part that may form part of the Agreement, to third parties. However, regardless of the provisions of Article 12.1, EWS cannot be held liable for any damage that arises during the execution of such outsourced logistics services.

12.4 EWS stipulates all legal and contractual defences that it can invoke to avert its own liability to the Client, also on behalf of its subordinates and non-subordinates for whose conduct it is liable pursuant to the law.

12.5 EWS will not be liable for any damage or loss that arises from the fact that the Client or any employees of the Client failed to follow advice issued by EWS verbally or in writing.

12.6 Without prejudice to the provisions of Article 12.1, EWS's liability will in all cases be limited to the fee agreed upon, or part thereof, and paid by the Client for the Services to which the liability relates.

12.7 The preceding provisions do not affect any liability pursuant to mandatory law.

12.8 All claims of the Client pursuant to this article will expire three (3) months after termination of the work by EWS.

12.9 The Client indemnifies EWS against third-party claims for any damage or loss caused by the Client or for which EWS has excluded its own liability to the Client.

12.10 Each of the Parties has taken out insurance for its liability to the other Party and/or third parties in respect of the provision of the Services.

### **Article 13: Confidentiality**

13.1 Il Committente è tenuto alla riservatezza assoluta in relazione a tutti i dati, alle informazioni e ai documenti che riceve da EWS. Questa disposizione non si applica ai dati che il Committente è tenuto a divulgare a seguito di un obbligo legale o di un ordine giudiziario. In questo caso, il Committente lo comunicherà immediatamente a EWS.

13.2 Il Committente impone l'obbligo menzionato in questo articolo anche ai suoi dipendenti o agli altri terzi coinvolti nell'esecuzione del Contratto a suo nome.

13.3 Data la natura delle sue disposizioni, questo articolo rimane totalmente in vigore anche dopo la cessazione del Contratto.

#### **Articolo 14: Altre disposizioni**

14.1 Il Committente non ha la facoltà di trasferire a terzi il Contratto o i diritti e gli obblighi che ne derivano senza l'autorizzazione scritta di EWS.

14.2 In caso di invalidità o annullamento di una delle presenti Condizioni, o di impossibilità per EWS di appellarsi ad essa per altri motivi, EWS avrà il diritto di sostituirla con un'altra disposizione valida e applicabile, tenendo conto il più possibile della finalità e della portata della disposizione iniziale. In questo caso, le altre disposizioni rimangono in vigore.

14.3 Tutti gli eventuali diritti di proprietà intellettuale e industriale o le eventuali rivendicazioni che ne conseguono in relazione ai Servizi prestati da EWS e ai metodi e ai prodotti che utilizza a questo scopo e sviluppati da EWS o per essa, spettano a EWS, ai suoi licenzianti o ai suoi fornitori. Il Committente non avrà in nessun caso la facoltà di opporsi o di confutare tali diritti, né di compiere tentativi di registrare uno o più di tali diritti o di ottenere la protezione di tali diritti a suo vantaggio.

#### **Articolo 15: Diritto applicabile e foro competente**

15.1 Le presenti Condizioni, tutti i Contratti e gli altri rapporti giuridici di qualunque natura fra le Parti sono disciplinati dal diritto dei Paesi Bassi.

15.2 Qualora a giudizio di una delle Parti sussista una controversia, essa dovrà informare l'altra Parte prima

13.1 The Client is obliged to observe absolute confidentiality with regard to all data, information and documents it receives from EWS. This provision will not apply if the Client is obliged to disclose such information pursuant to a statutory obligation or a court order. In that case, the Client will immediately notify EWS of this.

13.2 The Client will also impose the obligation referred to in this article on its employees or other third parties concerned who are involved in the performance of the Agreement on its behalf.

13.3 Due to the nature of the provisions, this article will remain in full force and effect even after termination of the Agreement.

#### **Article 14: Other Provisions**

14.1 The Client may not transfer the Agreement or any rights and obligations arising from it to third parties without the explicit prior written permission of EWS.

14.2 If any provision of these Terms and Conditions is null and void or is voided, or if EWS is unable to rely on a provision for any other reason, EWS will be entitled to replace the provision in question with a valid and enforceable provision that reflects the object and purpose of the original provision as much as possible. In that case, the other provisions will remain in full force.

14.3 Any intellectual and industrial property rights or any claim thereto with regard to the Services to be performed by EWS and the methods and products that EWS uses within this context and which have been developed by or on behalf of EWS are vested in EWS, its licensors or its suppliers. The Client will under no circumstances dispute or contest the intellectual and/or industrial property rights of EWS, nor undertake attempts to register any of those rights or otherwise obtain protection of those rights in its own favour.

#### **Article 15: Applicable Law and Competent Court**

15.1 Dutch law applies to these Terms and Conditions and to all Agreements and other legal relationships of whatever nature between the Parties.

possibile indicando in modo sommario l'oggetto della controversia secondo il suo parere. Successivamente, i responsabili di progetto di EWS e il Committente, o le persone da essi indicate, cercheranno di trovare insieme una soluzione accettabile per entrambi al loro interno. Qualora a giudizio di una o di entrambe le Parti non sia possibile trovare una soluzione accettabile entro un termine ragionevole, le Parti hanno il diritto di sottoporre la controversia al tribunale di cui al paragrafo 3. Questo non modifica il diritto della Parte che ritiene che l'oggetto della controversia sia talmente urgente da non poter attendere di rivolgersi al Presidente del Tribunale competente per richiedere un provvedimento preliminare.

15.3 Il giudice competente del Tribunale dello Zeeland-West-Brabant, sede di Breda (Paesi Bassi) ha la competenza esclusiva di prendere visione di tutte le dispute fra EWS e il Committente, a meno che quest'ultimo non abbia la sua sede fuori dai Paesi Bassi o dal Belgio. EWS ha la facoltà di derogare da questa norma sulla competenza e di applicare le norme di legge sulla competenza.

15.4 Qualora il Committente abbia sede fuori dai Paesi Bassi o dal Belgio, tutte le controversie che derivano o sono associate al presente Contratto dovranno essere valutate in modo definitivo in base al Regolamento di Arbitrato della Camera di Commercio internazionale da un arbitro nominato conformemente a tale regolamento. La procedura di arbitrato si svolgerà a Breda, nei Paesi Bassi, in lingua Olandese.

15.2 If a Party is of the opinion that there is a dispute, that Party will inform the other Party of this as soon as possible in writing, providing a summary of the matter which according to that Party is disputed. Subsequently, the project leaders of EWS and the Client, or persons to be designated from among their midst, will jointly endeavour to seek a solution that is acceptable to both Parties. The Parties will only be authorised to submit the dispute to the court referred to in paragraph 3 below if, in the opinion of one or both of the Parties, no solution that is acceptable to it/them can be found within a reasonable period. This is without prejudice to the right of the Party in whose opinion the matter in dispute is so urgent that it permits no delay to submit it to the president of the competent district court in order to request injunctive relief.

15.3 The competent court, being the District Court of Zeeland-West-Brabant, Breda location (the Netherlands), will have exclusive jurisdiction to hear all disputes between EWS and the Client, except if the Client's registered office is not in the Netherlands or Belgium. EWS may derogate from this rule of jurisdiction and apply the statutory rules of jurisdiction.

15.4 If the Client's registered office is not in the Netherlands or Belgium, all disputes arising from or in connection with this Agreement will be settled definitively in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the aforementioned Rules. The arbitration proceedings will be conducted in the Dutch language and the arbitration will take place in Breda, the Netherlands.